

Bowers & Wilkins

Maserati Edition

Bowers & Wilkins

Maserati Edition







Shared passion *Passione condivisa*

One makes sports cars. The other makes speakers. On the face of it, Maserati and Bowers & Wilkins might seem like quite different companies. But look more closely, and you'll see that they have a lot in common. A proud heritage of engineering excellence. A tradition of pioneering innovation and design. And at the heart of it all, a single-minded focus on performance.

In this booklet, you'll find out more about the story of Maserati and Bowers & Wilkins, and the passion that unites us. You'll also learn how our partnership has led to the creation of two very special products: the Maserati Edition 805 speaker and P5 headphones.

Una costruisce auto sportive, l'altra diffusori. Apparentemente Maserati e Bowers & Wilkins possono sembrare aziende alquanto diverse. Ma guardando più da vicino si scopre che entrambe hanno molto in comune. L'orgoglio di un patrimonio di eccellenza ingegneristica la prima. Una tradizione di innovazione e di design la seconda. Ed in comune l'obiettivo delle prestazioni.

In queste pagine potrete apprendere qualche informazione in più sulla storia di Maserati e Bowers & Wilkins e sui valori che ci uniscono. Scoprirete anche come questa nostra collaborazione ha portato alla creazione di due prodotti molto speciali: la Maserati Edition del diffusore 805 e delle cuffie P5.



Early vision *Visione iniziale*

The Bowers & Wilkins story begins with the vision of one man: John Bowers. Bowers believed that a loudspeaker should be to the ear what a flawless pane of glass is to the eye. It should allow the clear passage of a sensory image, faithful in every nuance to the original. This was Bowers' vision, and he gave it a name: "true sound".

La storia di Bowers & Wilkins inizia con la visione di un uomo: John Bowers. Egli credeva che un diffusore dovesse essere per l'orecchio quello che una perfetta lastra di vetro è per l'occhio. Esso dovrebbe consentire il libero passaggio di un'immagine sensoriale, fedele in ogni sfumatura all'originale. Questa era la visione di Bowers, che lui stesso definì "suono reale".



Early vision *Visione iniziale*

The son of a railroad worker and the eldest of seven brothers, Carlo Maserati grew up obsessed with speed. At the age of 17, Maserati designed a single cylinder engine for motorised bicycles. Soon afterwards, racing on a bike fitted with his own engine, Maserati won the Brescia-Cremona-Mantua-Verona-Brescia motorcycle rally in 1900.

Figlio di un ferroviere e primogenito di sette fratelli, Carlo Maserati crebbe ossessionato dalla velocità. All'età di 17 anni Maserati progettò un propulsore monocilindrico per biciclette a motore. Poco dopo, in gara su una moto dotata del proprio motore, Maserati vinceva il rally motociclistico Brescia-Cremona-Mantova-Verona-Brescia nel 1900.



Humble beginnings *Semplici origini*

In 1945, Bowers opened an electrical store with his friend Roy Wilkins. The garage in the back gave Bowers space for his real passion: building loudspeakers. One day, Bowers made a pair of speakers for a lady called Miss Knight. She was so pleased with them that she left him £10,000 in her will to start a business. In 1966, Bowers & Wilkins was reborn as an audio company.

Nel 1945 John Bowers aprì un negozio di materiale elettrico con l'amico Roy Wilkins. Il garage sul retro fornì lo spazio a Bowers per coltivare la sua vera passione: costruire diffusori. Un giorno realizzò una coppia di diffusori per una signora chiamata Miss Knight. Rimase così soddisfatta che in seguito gli lasciò in eredità 10.000 sterline per avviare un'impresa. Nel 1966 rinasce Bowers & Wilkins come società audio.



Humble beginnings *Semplici origini*

After the tragic death of Carlo Maserati in 1910, the mantle passed to his brother Alfieri. Following in Carlo's footsteps, Alfieri decided to set up on his own, bringing two further Maserati brothers into the business. In 1914, the "Società Anonima Officine Alfieri Maserati" was officially registered as a company, operating from a small car garage workshop in Bologna.

Dopo la tragica morte di Carlo Maserati nel 1910, il testimone passò al fratello Alfieri. Seguendo le orme di Carlo, Alfieri decise di mettersi in proprio, coinvolgendo altri due fratelli nell'impresa. Nel 1914 venne ufficialmente registrata la "Società Anonima Officine Alfieri Maserati", un piccolo garage con officina per auto nel centro di Bologna.



Breaking the mould *Rompere gli schemi*

When the DM70 loudspeaker first appeared in 1970, it caused quite a fuss in audio circles. The speaker was a leap forward in the evolution of acoustic design: the first time anyone had explored the benefits of separating the upper drivers from the main bass cabinet. Since then, the company continued to make speakers that rewrite the rules, from Nautilus™ to more recent mould-breakers like the Zeppelin Air Wireless Music System.

Quando il modello DM70 fece la sua prima apparizione nel 1970 creò un certo rumore negli ambienti audio. Il diffusore rappresentava un balzo in avanti nell'evoluzione della progettazione acustica: per la prima volta venivano esplorati i benefici della separazione fisica degli altoparlanti destinati alle frequenze superiori dal mobile principale che conteneva il woofer per i bassi. Da allora l'azienda ha continuato a realizzare diffusori in grado di riscrivere le regole, dal Nautilus™ fino ai più recenti sistemi Wireless Music come lo Zeppelin Air.



The shape of things to come. The DM70C was the first Bowers & Wilkins loudspeaker to feature a curved cabinet. An approach that is a vital element of our flagship 800 Series Diamond to this day.

Le forma che anticipa il futuro. Il DM70C è stato il primo diffusore Bowers & Wilkins caratterizzato da un mobile curvo. Un approccio divenuto oggi un elemento distintivo nella nostra gamma di maggior prestigio, la Serie 800 Diamond.



Breaking the mould *Rompere gli schemi*

The very first production car to carry the name Maserati has an honoured place in the history of motor sports. Unveiled in 1926, the Tipo 26 immediately set new benchmarks for sports cars of the time, winning several races and breaking speed records in its first season. Following these successes, Maserati increased production, selling the Tipo 26 to private racing car drivers who formed long queues outside the Bologna workshop.

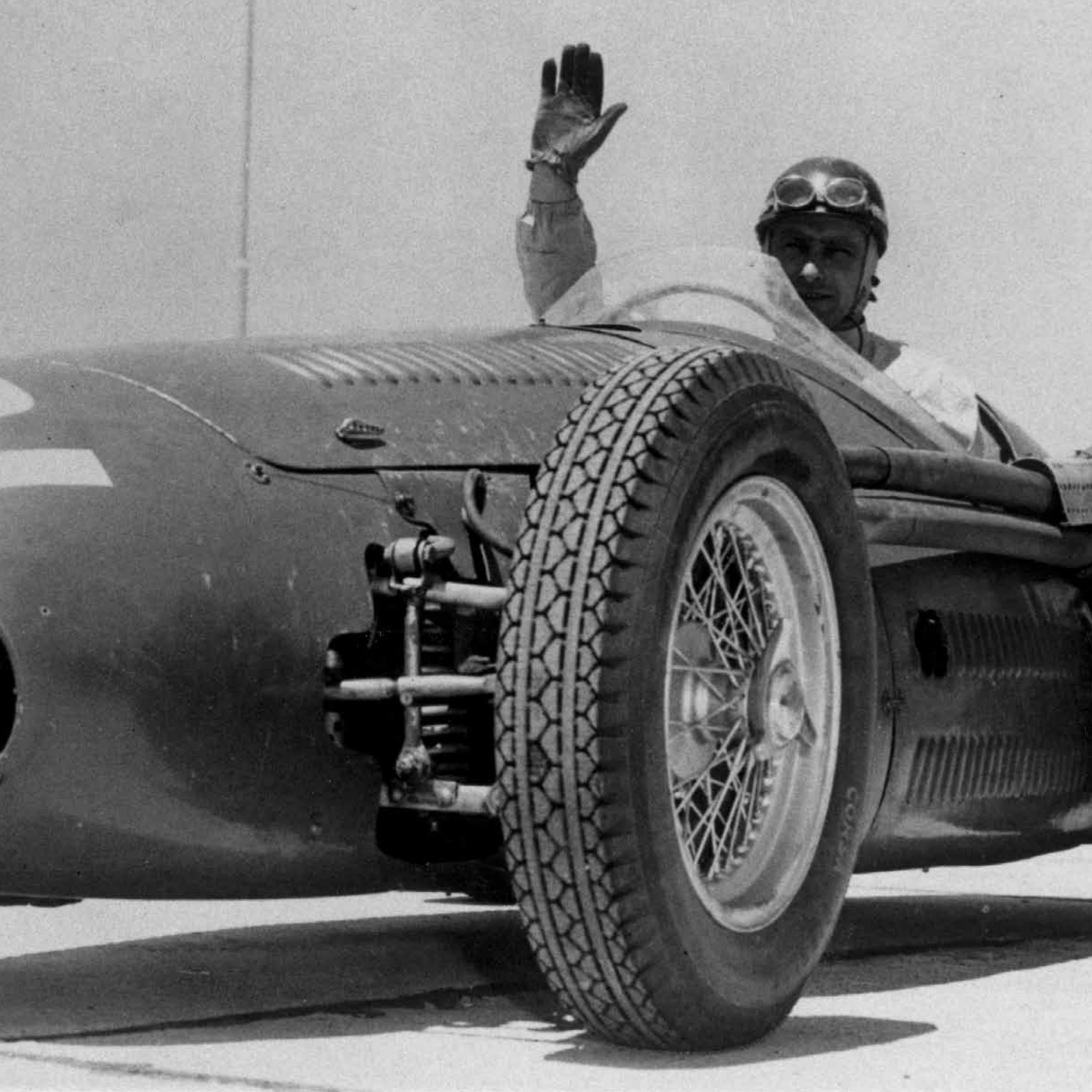
La prima vettura di serie a portare il nome Maserati ha un posto d'onore nella storia dello sport automobilistico. Presentata nel 1926, la Tipo 26 immediatamente impose nuovi parametri di riferimento per le auto sportive del tempo, vincendo svariate gare e battendo record di velocità alla sua prima stagione. A seguito di questi successi Maserati incrementò la produzione, vendendo la Tipo 26 a piloti privati di auto da corsa che formavano lunghe code fuori dall'officina di Bologna.



Great collaborations *Grandi collaborazioni*

It's likely that much of the music in your collection was heard first through Bowers & Wilkins speakers. Ever since it was launched in the late 1980s, our 800 Series has become the monitor speaker of choice for many of the world's most demanding recording studios. So you can depend on us to reproduce your music accurately. The people who recorded it already do.

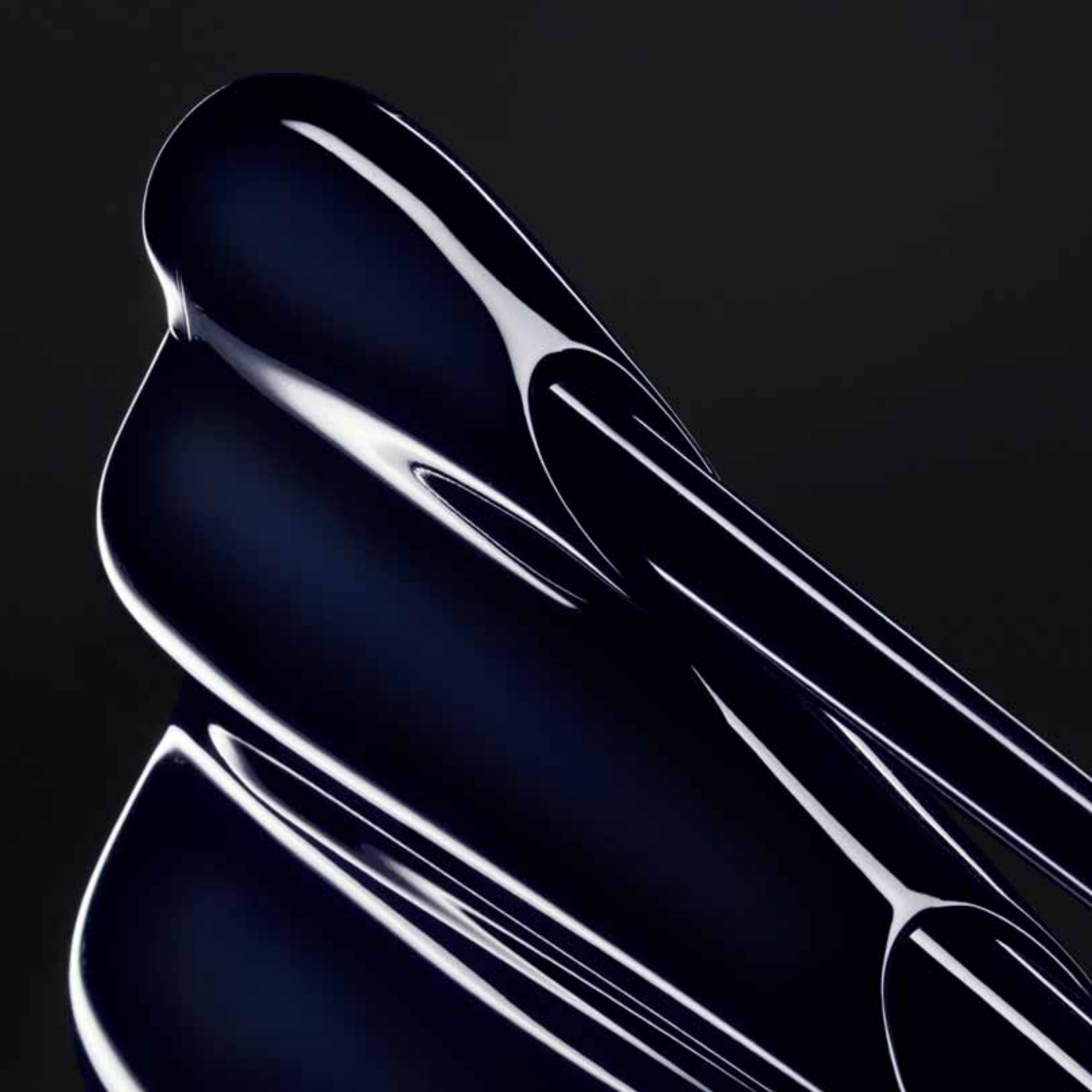
È probabile che gran parte della musica che fa parte della vostra collezione sia stata dapprima monitorata attraverso diffusori Bowers & Wilkins. Da quando sono stati introdotti alla fine degli anni 1980, i modelli della Serie 800 sono diventati i diffusori di riferimento per molti studi di registrazione tra i più esigenti al mondo. Potete quindi contare su di noi per riprodurre accuratamente la vostra musica. I professionisti del suono lo hanno già fatto.



Great collaborations *Grandi collaborazioni*

The legendary Argentinian racing car driver Juan Manuel Fangio won many historic Formula 1 titles behind the wheel of a Maserati. But his crowning achievement came in 1957 at the German Grand Prix. Driving a Maserati 250F, Fangio came from behind to win one of the most famous motor racing victories ever, making him world champion for the fifth and final time. It was a victory that helped link the name Maserati forever with the history of Formula 1.

Il leggendario pilota argentino Juan Manuel Fangio vinse molti titoli di Formula 1 al volante di una Maserati. Ma il coronamento della sua eccezionale stagione avvenne nel 1957 al Gran Premio di Germania. Alla guida di una Maserati 250F, Fangio dal terzo posto riuscì a conquistare una delle più famose vittorie di ogni tempo, che lo rese campione del mondo per la quinta ed ultima volta. Una vittoria che ha contribuito a legare per sempre il nome Maserati alla storia della Formula 1.



Mothers of invention

Il valore dell'ingegno

To pursue his dream of true sound, John Bowers needed to keep pushing the boundaries of audio. So in 1981, he founded the Steyning Research Establishment, a research lab dedicated to advancing our knowledge of acoustic science. Steyning remains the source of some of the most important technological innovations in the audio industry – discoveries that shape how all speakers are made.

Per inseguire il suo sogno di suono reale, John Bowers aveva bisogno di continuare a spingersi verso i confini dell'audio. Così, nel 1981, fondò a Steyning il Research Establishment, un laboratorio di ricerca dedicato a far progredire la conoscenza delle scienze acustiche. Steyning rimane la fonte di alcune delle più importanti innovazioni tecnologiche nel settore audio, scoperte che continuano ad influenzare il modo in cui vengono realizzati tutti i diffusori.



Mothers of invention

Il valore dell'ingegno

Maserati has an enviable legacy of engineering innovation, introducing cars and technologies that would go on to shape the world of motoring. Of all these pioneering creations, one of the most influential was the Maserati 3500 GT, launched at the Geneva Motor Show in 1957. This classically elegant car was the first of its kind for Maserati: a Granturismo designed to be produced in large numbers. A car born of the racing track, but made for the open road.

Maserati possiede un patrimonio invidiabile di innovazione ingegneristica, accumulato con l'introduzione di modelli e tecnologie destinati a plasmare il mondo dell'auto. Di tutte queste pionieristiche creazioni, una delle più influenti è stata la Maserati 3500 GT, presentata al Salone di Ginevra nel 1957. Questa classica ed elegante vettura è stata la prima nel suo genere per Maserati: una Granturismo progettata per essere prodotta in grandi numeri. Un'auto nata sulle piste, ma costruita per le strade di tutti i giorni.



Out of the ordinary *Fuori dall'ordinario*

You don't need to see the logo to know that a speaker is made by Bowers & Wilkins. You can tell by the attention to design detail, as well as the distinctive curved cabinet shapes that help shrug off resonance and aid sound dispersal. This tradition of groundbreaking speaker design is the result of close partnerships with two pioneering British product designers: Kenneth Grange (the man behind the Intercity 125 and the London taxi) and lately Morten Warren, founder of the influential London design group Native.

Non è necessario osservare il logo per sapere che un diffusore è realizzato da Bowers & Wilkins. L'attenzione ad ogni dettaglio del progetto, così come le forme curve del mobile che aiutano ad eliminare le risonanze e favoriscono la dispersione del suono lo attestano. Questa innovativa tradizione di progettazione dei diffusori è il risultato della stretta collaborazione con due grandi designer britannici: Kenneth Grange (l'uomo che ha dato le forme all'Intercity 125 ed ai moderni taxi di Londra) e più recentemente Morten Warren, fondatore dell'influente gruppo londinese di design industriale Native.



Out of the ordinary *Fuori dall'ordinario*

The elegant forms associated with Maserati are the result of long-standing relationships with two of Italy's most revered car designers: Giorgetto Giugiaro and Pininfarina. These are the names behind the unmistakable lines of some of Maserati's most iconic cars, from the sleek Ghibli in the 1960s, to the sharp-edged, angular models of the 1970s such as the Merak and the Bora, all the way to the latest Quattroporte range.

Le eleganti forme associate al nome Maserati sono il risultato di rapporti di lunga data con due tra più venerati designer italiani: Giorgetto Giugiaro e Pininfarina. Questi sono i nomi dietro le linee inconfondibili di alcune delle più leggendarie vetture Maserati, dalla elegante Ghibli degli anni 1960, ai modelli caratterizzati da linee tese e spigoli vivi del decennio successivo, come la Merak e la Bora, fino alla più recente gamma Quattroporte.



The next generation *La prossima generazione*

Today, music comes from everywhere: phones, PCs, TVs. You can carry your entire collection in your pocket, and stream music effortlessly around rooms and through walls. You can listen to what you like, when you like. And as listening habits have changed, Bowers & Wilkins technology has evolved to match. True sound, reinvented for a new generation of listeners.

Oggi la musica proviene da molte sorgenti: telefoni, computer, televisori. È possibile portare la vostra intera collezione di brani in tasca ed inviare facilmente file musicali in streaming in ogni locale attraverso le pareti. È quindi possibile ascoltare ciò che si desidera, quando lo si desidera. E col cambiamento delle abitudini d'ascolto, la tecnologia Bowers & Wilkins si è evoluta per restare al passo. Suono reale, reinventato per una nuova generazione di ascoltatori.



The next generation *La prossima generazione*

Times change, but the tradition continues. Today, a new generation of motoring enthusiasts are discovering the spirit of Maserati through a brand new range of cars – including Ghibli and the all-new Quattroporte, the latest in Maserati's classic line of luxury four-door saloons, featuring an optional audio system designed by Bowers & Wilkins. A century of automotive excellence, adapted and upgraded for a modern world.

I tempi cambiano, ma la tradizione continua. Oggi una nuova generazione di appassionati di motori sta scoprendo lo spirito Maserati attraverso una rinnovata gamma di vetture come la Ghibli e la Quattroporte, la più recente incarnazione della classica berlina di lusso a quattro porte, che offrono come optional un sistema audio progettato da Bowers & Wilkins. Un secolo di eccellenza automobilistica, adattato ed aggiornato per il mondo moderno.





Maserati Edition products

Prodotti Maserati Edition

To celebrate our shared values, Maserati and Bowers & Wilkins have joined forces to explore new ideas and inspirations. Through our partnership, we've launched a range of exciting new projects – including two exclusive, Maserati Edition audio products that combine the very best of Maserati style and Bower & Wilkins acoustic innovation. We're proud to present the Maserati Edition 805 speaker and P5 headphones.

Per celebrare i nostri valori condivisi, Maserati e Bowers & Wilkins hanno unito le forze per esplorare nuove idee e ispirazioni. Attraverso la nostra collaborazione, abbiamo lanciato una gamma di nuovi entusiasmanti progetti, tra i quali due esclusivi prodotti audio in edizione speciale che uniscono il meglio dello stile Maserati e dell'innovazione acustica Bowers & Wilkins. Siamo orgogliosi di presentare la Maserati Edition del diffusore 805 e delle cuffie P5.



805 Maserati Edition

805 Maserati Edition

Experience music as it was meant to be heard. The 805 belongs to our flagship 800 Series Diamond speaker range, the choice of famous recording studios and revered by serious audio enthusiasts for their unrivalled sound quality. The unique design of this special edition speaker's cabinet and stand reflects the style of a Maserati car interior, featuring birds eye real wood veneer and black Maserati leather.

Vivete la musica così come è stata concepita per essere ascoltata. L'805 fa parte della nostra gamma di diffusori di maggior prestigio, la Serie 800 Diamond, scelti da famosi studi di registrazione e venerati dai più convinti appassionati audio per le loro impareggiabili qualità. Il design unico di cabinet e supporto di questo diffusore in edizione speciale riflette lo stile degli interni delle vetture Maserati, con impiallaccature in vero legno d'acero a occhio di pernice e finiture in pelle nera Maserati.

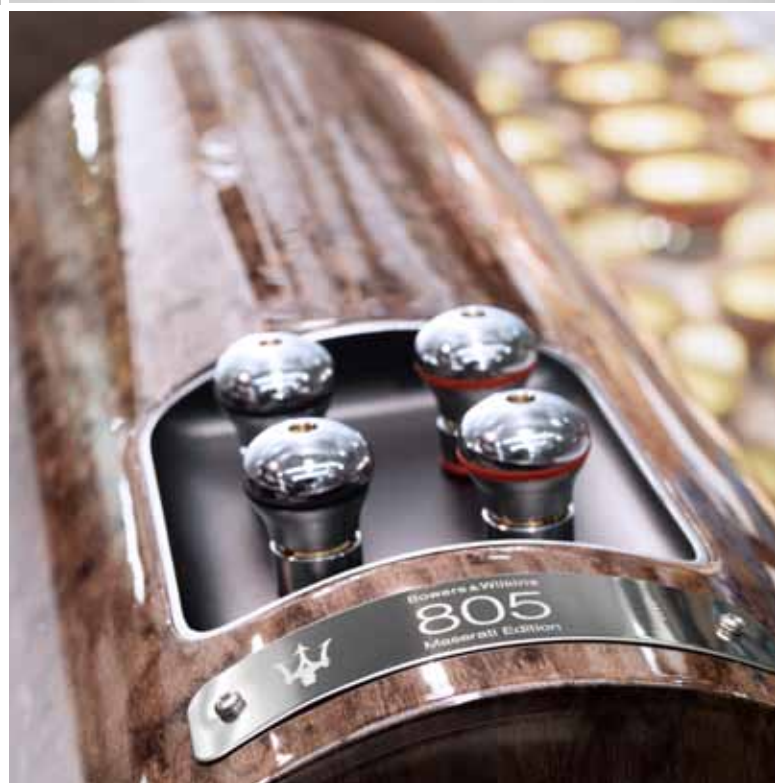
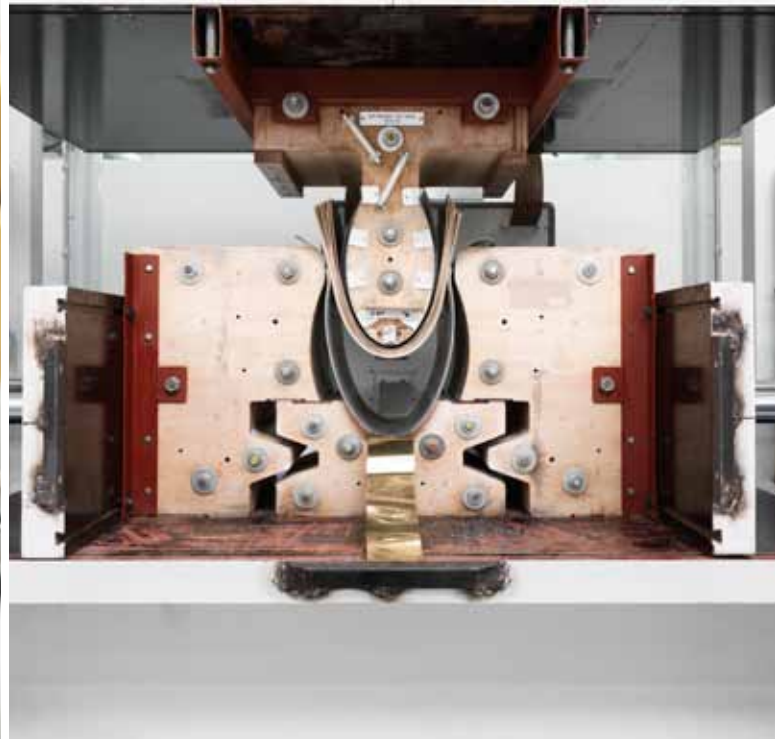


P5 Maserati Edition

P5 Maserati Edition

P5 headphones deliver a wonderfully natural sound on the move, and a luxuriously comfortable fit that makes longer listening sessions a pleasure. The P5 Maserati Edition features fine-grain natural leather in distinctive Maserati blue, and the iconic Maserati trident marque. The headphones come with their own protective travel case, also in Maserati blue leather.

Le cuffie P5 offrono un suono meravigliosamente naturale in movimento ed un raffinato comfort che rendono le più lunghe sessioni di ascolto un vero piacere. La P5 Maserati Edition è caratterizzata da finiture in pelle naturale nel caratteristico blu Maserati e dalla presenza dell'inconfondibile Tridente Maserati. Le cuffie sono dotate di una custodia protettiva da viaggio, anch'essa in pelle blu Maserati.



Technology and craftsmanship *Teconologia ed abilità artigianale*

Every 805 and P5 Maserati Edition is the product of painstaking craftsmanship, and powered by advanced acoustic technology. The P5 uses real sheep's leather for extra comfort, and specially developed ultra-linear magnets for a rich, detailed sound. The 805's diamond tweeter sets new standards for acoustic purity, while its cabinet is painted with eight coats of lacquer, and polished by hand for a high-gloss finish.

Ogni 805 e P5 Maserati Edition rappresenta il risultato di un minuzioso lavoro artigianale e si avvalgono di avanzate tecnologie acustiche. La P5 utilizza vera pelle di capretto per il massimo comfort e magneti ultra-lineari sviluppati appositamente per un suono ricco e dettagliato. Il tweeter in diamante dell'805 stabilisce nuovi standard di purezza acustica, mentre il mobile è verniciato con otto mani di lacca, quindi lucidato a mano per ottenere una finitura perfettamente lucida.



805 Maserati

Technical features	Free-mounted diamond dome tweeter Nautilus tube tweeter loading Quad magnet tweeter motor Kevlar brand fibre cone bass/midrange Matrix cabinet Flowport Integral floor stand	
Description	2-way vented-box system	
Drive Units	1x ø25mm (1in) diamond dome high-frequency 1x ø165mm (6.5in) woven Kevlar cone bass/midrange	
Frequency range	-6dB at 42Hz and 33kHz	
Frequency response	49Hz – 28kHz ±3dB on reference axis	
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc Vertical: over 10° arc	
Sensitivity	88dB spl (2.83V, 1m)	
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 100Hz – 100kHz <0.5% 150Hz – 100kHz	
Nominal impedance	8Ω (minimum 4.7Ω)	
Crossover frequency	4kHz	
Recommended amplifier power	50W – 120W into 8V on unclipped programme	
Max. recommended cable impedance	0.1Ω	
Dimensions	Height:	461mm (18.1 in) without stand 1016mm (40 in) with stand
	Width:	238mm (9.3 in) without stand 255mm (10 in) with stand
	Depth:	327mm (12.9 in) without stand 368mm (14.5 in) with stand
Net weight	Speaker:	12kg (26 lbs)
	Floor stand:	10kg (23 lbs)
Finishes	Cabinet:	Bird's Eye real wood veneer Black leather
	Grille:	Black cloth
	Floor stand:	Bird's Eye real wood veneer Natural aluminium
		Soft touch black paint

P5 Maserati

Technical features	Mylar damped laminate diaphragm Changeable ear cushions Detachable cable Folding (flatable) design
Description	Supra aural headphone
Inputs	3.5mm stereo mini jack (CTIA 4-pole)
Drive units	2x ø40mm (1.6in) full range
Frequency range	10Hz to 20kHz
Impedance	26Ω
Distortion (THD)	100dB@150Hz <0.2% for 80Hz to 20kHz <1% for 20Hz to 20kHz
Sensitivity	115dB/V at 1kHz
Max. input power	50mW
Cable length	1.2m
Net weight	195g
Finishes	Maserati Blue
Accessories supplied	Universal cable (3.5mm stereo 2-pole mini jack) Leather carrying pouch
Apple compatibility	The remote and mic are supported only by iPhone 3GS or later, iPad, iPod touch (2nd generation or later), iPod classic (120GB, 160GB), and iPod nano (4th generation or later). The remote is supported by iPod shuffle (3rd generation or later). Audio is supported by all iPad and iPod models.



Seven Notes *Seven Notes*

What do you get when you bring together a Maserati car engine, an inspirational music producer, and the world's most advanced recording studio? The answer is Seven Notes: a unique project from Maserati and Bowers & Wilkins. Our goal was to isolate and record the notes of a Maserati engine, and use them to create music.

To find out more about the project and download the tracks, visit sevennotes.com

Che cosa si ottiene mettendo assieme un motore Maserati, un affermato produttore musicale ed uno degli studi di registrazione più avanzati al mondo? La risposta è Seven Notes, un progetto esclusivo Maserati e Bowers & Wilkins. Lo scopo è isolare e registrare le note di un motore Maserati e quindi utilizzarle per creare musica.

Per saperne di più sul progetto e scaricare i brani musicali, visitate il sito sevennotes.com/it

Bowers & Wilkins

www.bowers-wilkins.com

Copyright © B&W Group Ltd.

Kevlar is a registered trademark of DuPont.

Nautilus, Flowport and Matrix are trademarks of B&W Group Ltd.

iPod, iPod classic, iPod touch, iPod nano, iPod shuffle, iPhone and iPad are trademarks of Apple Inc., registered in the US and other countries.

E&OE Design by Thomas Manss & Company.

Printed in the UK.

B&W Group Ltd. reserves the right to amend details of the specifications without notice in line with technical developments.